

# 31 - AZUKI-ARAI, AZUKI-HAKARI, AZUKI-BABAA

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:16]** ---

*GeGeGe no Kitaro*

**[00:22]** ---

Get real!

**[00:26]** ---

Is that the extent of  
your azuki bean love?!

**[00:35]** ---

*The world you see isn't all there is.*

**[00:38]** ---

*There are things you can't see.*

**[00:41]** ---

*See? In the darkness behind you...*

**[01:01]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:05]** ---

*Slumbering in bed in the morning*

**[01:05]** ---

*asa wa nedoko de gu gu gu*

**[01:09]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:09]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:13]** ---

*Ghosts don't have school*

**[01:13]** ---

*obakenya gakkou mo*

**[01:17]** ---

*Or tests or anything*

**[01:17]** ---

*shiken mo nannimo nai*

**[01:21]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:21]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:26]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:26]** ---

*minna de utaou gegege no ge*

**[01:29]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:29]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:34]** ---

*Sports festivals in the graveyard at night*

**[01:34]** ---

*yoru wa hakaba de undoukai*

**[01:38]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:38]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:42]** ---

*Ghosts don't die*

**[01:42]** ---

*obake wa shinanai*

**[01:46]** ---

*Or get sick or anything*

**[01:46]** ---

*byouki mo nannimo nai*

**[01:50]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:50]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:54]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:54]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:58]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:58]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[02:03]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[02:03]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[02:12]** ---

*Dad, isn't this path...*

**[02:14]** ---

*Shh! Just walk.*

**[02:18]** ---

Th-This sound...!

**[02:20]** ---

It's the Azuki-Arai!

**[02:22]** ---

The Azuki-Babaa and Azuki-Hakari, too!

**[02:30]** ---

Run!

**[02:35]** ---

CHAPTER 31

**[02:37]** ---

AZUKI-ARAI, AZUKI-HAKARI, AZUKI-BABAA

**[02:43]** ---

Hey, eyes forward when you're walking.

**[02:46]** ---

Aww.

**[02:47]** ---

Huh? Was there a strange sound just now?

**[02:50]** ---

Hm? Was there?

**[02:53]** ---

Hello?

**[02:54]** ---

Oh, thank you so much for calling.

**[02:57]** ---

Yes, we've been getting used to  
the new offices.

**[03:10]** ---

How's the water, Dad?

**[03:12]** ---

It's the perfect temperature.

**[03:15]** ---

Ah, there you are.

**[03:17]** ---

Say, Kitaro-chan,  
I've got a juicy proposition for--

**[03:21]** ---

No thanks.

**[03:22]** ---

I haven't said anything yet!

**[03:24]** ---

It's just some stupid  
get-rich scheme, right?

**[03:24]** ---

*HOW TO BECOME A SUCCESSFUL Ootuber*

**[03:28]** ---

Looks like it.

**[03:29]** ---

H-Hey!

**[03:30]** ---

You're always failing,  
so why don't you give up already?

**[03:34]** ---

You've got no money-making sense.

**[03:36]** ---

Sh-Shut up!

**[03:38]** ---

Like someone with that weird trinket  
is one to talk about sense!

**[03:43]** ---

Don't you know? These days stuff like this  
is called cute.

**[03:49]** ---

I guess someone as old-fashioned  
as you wouldn't understand.

**[03:55]** ---

That damn Catchick,  
running her mouth like that.

**[04:00]** ---

I don't even have money for ramen.

**[04:02]** ---

Isn't there some  
exploitable chump anywhere?

**[04:05]** ---

Hey, chump!

**[04:10]** ---

Oh, it's just you three.

**[04:12]** ---

Yeah, sorry it's just us.

**[04:16]** ---

AZUKI-ARAI, AZUKI-HAKARI, AZUKI-BABAA

**[04:19]** ---

Nobody needs us anyway.

**[04:22]** ---

Nobody...

**[04:23]** ---

Azuki...

**[04:25]** ---

Don't be so depressed.  
You'll look gloomier than usual.

**[04:28]** ---

You'd be gloomy too. We...

**[04:33]** ---

I get it.

**[04:35]** ---

Kids these days don't even know  
the sound of washing azuki beans,

**[04:39]** ---

so they don't notice you.

**[04:42]** ---

All it took was a little azuki washing  
and kids and adults used to run in fear...

**[04:47]** ---

The reason azuki beans have  
faded in popularity

**[04:50]** ---

is because flashy Western sweets  
came to our shores!

**[04:53]** ---

Those are the times. What can you do?

**[04:57]** ---

Isn't there some way we can remind  
the humans of how good azuki beans are?

**[05:02]** ---

If so, I'm sure--

**[05:03]** ---

No way. Boring and weak *yokai* like you  
aren't popular these--

**[05:09]** ---

Don't you know? These days stuff like this  
is called cute.

**[05:15]** ---

But, if you do as I say,  
I might just have an idea.

**[05:24]** ---

Did you bring the item?

**[05:26]** ---

Yeah. We use this "smartphone" thing to  
take "videos", right?

**[05:32]** ---

Not just any videos. Fun, trendy videos  
that'll make everyone envious.

**[05:37]** ---

Well, that's no problem.  
We recorded just the thing for that.

**[05:42]** ---

Azuki!

**[05:44]** ---

Okay, show me what you got.

**[05:53]** ---

Huh?

**[05:57]** ---

Wait, is that all?

**[05:59]** ---

Get real!

**[06:01]** ---

This is just some withered old *yokai*  
playing with azuki beans!

**[06:05]** ---

What's fun, trendy, and envious about it?!

**[06:07]** ---

What?! What could be more fun  
than washing azuki beans?

**[06:11]** ---

That's not fun!

**[06:12]** ---

Besides, there's no change in the angle.

**[06:15]** ---

Yes, there's change!

**[06:17]** ---

Freshly picked azuki beans retain a sheen  
and are still rough.

**[06:21]** ---

They're like young lion cubs.

**[06:23]** ---

By putting them in water--

**[06:24]** ---

Enough! Forget all that nonsense!

**[06:28]** ---

Listen. For now, forget azuki beans.

**[06:31]** ---

Forget azuki beans...?!

**[06:33]** ---

You want azuki beans to be  
popular again, right?

**[06:36]** ---

Then first you need to become  
famous enough to be advertising pillars.

**[06:40]** ---

Us? Famous?

**[06:43]** ---

If you promote azuki beans after that,  
the day they reign supreme will come!

**[06:49]** ---

You forget azuki beans for now, adopt the  
latest trends, and become popular.

**[06:55]** ---

If it's for azuki beans...

**[06:58]** ---

Azuki...

**[06:59]** ---

But, even if it's only for now,  
I can't forget azuki beans...

**[07:04]** ---

Don't you want azuki beans restored  
to their former glory?

**[07:07]** ---

I do. But...

**[07:10]** ---

Don't worry. I'll be you guys' producer.

**[07:20]** ---

Listen. You guys are going to become  
famous OoTubers.

**[07:24]** ---

Today is the first step.

**[07:26]** ---

I don't get it.  
Why are we dressed like this?

**[07:29]** ---

I've made you all look in the now  
and youthful. Be thankful.

**[07:35]** ---

Here's your order.

**[07:37]** ---

Okay, here we go.

**[07:38]** ---

Let's begin filming.

**[07:40]** ---

Allow me to light it.

**[07:45]** ---

What the hell is this?!

**[07:55]** ---

This is hopeless.

**[07:58]** ---

-*"Not bad."*

-*"So extra. LOL"*

**[07:59]** ---

*"Too cute. LOL"*

**[08:01]** ---

Th-This is...!

**[08:12]** ---

Azuki!

**[08:16]** ---

SUBSCRIBERS

**[08:24]** ---

SUBSCRIBERS

**[08:29]** ---

SUBSCRIBERS

**[08:32]** ---

SUBSCRIBERS

**[08:39]** ---

And now, to our success...

**[08:43]** ---

-Cheers!

-Azuki!

**[08:47]** ---

Ahh, delicious!

**[08:48]** ---

The fact that we can drink such delicious alcohol is all thanks to you three!

**[08:53]** ---

I never thought things would go so smoothly.

**[08:57]** ---

Your videos passed a million views already.

**[09:00]** ---

There's tons of merchandise and you're well on the road to success!

**[09:04]** ---

Azuki!

**[09:05]** ---

I was right about you.

**[09:08]** ---

The moment I saw you, I knew you all had the aura of a star.

**[09:13]** ---

Sure, whatever you say.

**[09:16]** ---

So, what about advertising azuki beans?

**[09:19]** ---

Can't we start doing that now?

**[09:22]** ---

Huh? Right, did we talk about that?

**[09:25]** ---

Oh!

**[09:25]** ---

Hello? This is BiBiBi Company.

**[09:28]** ---

Yes, yes. Hello!

**[09:31]** ---

Well, either way it's a wonderful night.

**[09:34]** ---

Over the past few weeks  
we've gained so much.

**[09:38]** ---

Azuki.

**[09:39]** ---

Is that really true?

**[09:41]** ---

I feel we've actually  
lost something important.

**[09:46]** ---

What?!

**[09:47]** ---

I haven't even touched  
an azuki bean recently.

**[09:50]** ---

All we've been doing is playing around  
with human inventions.

**[09:55]** ---

More and more it feels like  
I'm losing the real me.

**[09:59]** ---

Maybe our place is  
with azuki beans after all.

**[10:03]** ---

Is that the extent of  
your azuki bean love?!

**[10:06]** ---

This is all to restore azuki beans  
to their former glory!

**[10:09]** ---

We have to abandon ourselves for now  
and spread our names for that!

**[10:14]** ---

But, recently it's like you've forgotten  
your original purpose

**[10:17]** ---

and are just enjoying  
the humans fawning over you.

**[10:22]** ---

Wh-Why you...!

**[10:25]** ---

Who's the one who doesn't really  
love azuki beans, me or you two?!

**[10:30]** ---

-Why you little...!  
-Azuki!

**[10:34]** ---

-Say that again!

-Wh-What are you doing?!

**[10:36]** ---

Why you...!

**[10:37]** ---

What's going on?

**[10:39]** ---

I'll be quitting as of today.

**[10:41]** ---

Life's not worth it

if I can't weigh azuki beans!

**[10:44]** ---

What?! B-But...!

**[10:49]** ---

We're better off without

that wishy-washy twit!

**[10:52]** ---

Azuki-Babaa, from now on it's just us.

**[10:55]** ---

Azuki...

**[11:01]** ---

YOKAI AZUKI-ARAI

**[11:04]** ---

YOKAI AZUKI-HAKARI

**[11:06]** ---

-*No passing.*"

-*Ge.*"

**[11:07]** ---

*"Look me in the eye and tell me."*

**[11:11]** ---

Rat Man and Azuki-Babaa are late.

**[11:15]** ---

-It's almost time for the live stream.

-*Azuki!*

**[11:19]** ---

*A-zu-ki!*

**[11:22]** ---

Wh-...?!

**[11:23]** ---

Oh, it's Azuki Grandma!

**[11:25]** ---

What's that?

**[11:26]** ---

She was a famous OoTuber

who just made her solo singer debut.

**[11:30]** ---

Huh.

**[11:41]** ---

What's going on?!

**[11:42]** ---

No one told me anything!

**[11:44]** ---

Azuki.

**[11:45]** ---

This is for azuki, too?!

**[11:47]** ---

Liar! You just want to be famous!

**[11:51]** ---

Hey! Let go!

**[11:54]** ---

Are you betraying me, too?!

**[12:05]** ---

Huh?

**[12:06]** ---

Rat Man.

**[12:07]** ---

Azuki-Arai sensei, what's wrong?

**[12:10]** ---

Azuki-Babaa quit. She betrayed me...

**[12:12]** ---

*WEEKLY MAGAZINE*

*CURRENCY*

**[12:13]** ---

Hmm. Then I guess  
you're done playing OoTuber.

**[12:18]** ---

Huh? What did you say?

**[12:19]** ---

You guys are useless unless you're a trio.

**[12:23]** ---

What can you do alone?

**[12:25]** ---

Besides, the money one makes producing  
an OoTuber is peanuts.

**[12:30]** ---

I better try my hand at  
something more profitable.

**[12:34]** ---

But, I thought we were going to  
show the world the appeal of azuki beans!

**[12:39]** ---

Why the hell would I do that?

**[12:41]** ---

Azuki beans won't sell in this age.

**[12:43]** ---

So you were lying from the start?!

**[12:46]** ---

Don't hold it against me.

**[12:48]** ---

You got to dream a little, didn't you?

**[12:55]** ---

Why?

**[12:57]** ---

Why does everyone betray me?

**[13:01]** ---

I'll just have to do it myself then!

**[13:07]** ---

Hey, everyone! How are you?

**[13:09]** ---

-*"Welcome back."*

-*"Hey."*

**[13:10]** ---

-*"Selfie?"*

-*"Just you today?"*

**[13:11]** ---

I've got something  
to share with you today.

**[13:13]** ---

The wonderfulness of azuki beans!

**[13:16]** ---

-*"Huh?"*

-*"Azuki. LOL"*

**[13:17]** ---

*"Huh?"*

**[13:18]** ---

They're high in protein and low in fat!

**[13:20]** ---

Plus they've got lots of anthocyanin  
so their antioxidative effect...

**[13:21]** ---

-*"A lecture??"*

-*"Something's off today."*

**[13:22]** ---

SUBSCRIBERS

**[13:24]** ---

L-Let's all eat more azuki beans!

**[13:27]** ---

*Osekihan* to celebrate!

*Manju* for Valentines!

**[13:30]** ---

-*"I don't get it."*

-*"Forget this..."*

**[13:32]** ---

SUBSCRIBERS

**[13:39]** ---

What...

**[13:41]** ---

What have I been doing all this time?

**[13:43]** ---

Where did I go wrong?

**[13:46]** ---

But, recently it's like you've forgotten  
your original purpose

**[13:50]** ---

and are just enjoying  
the humans fawning over you.

**[13:56]** ---

Who's the one who doesn't really  
love azuki beans, me or you two?!

**[14:00]** ---

No, no, no!

**[14:02]** ---

What? You're out of custard-filled ones?

**[14:05]** ---

I'm sorry. We have azuki paste ones.

**[14:08]** ---

Hmm. Personally, azuki paste  
doesn't hold up against custard.

**[14:13]** ---

Dammit! Everyone talks down about  
azuki beans.

**[14:16]** ---

*Taiyaki* filling used to be  
an azuki bean solo stage!

**[14:20]** ---

But because of flashy Western sweets...

**[14:23]** ---

If need be, I'll force the ignorant masses  
to remember the greatness of azuki beans!

**[14:35]** ---

What a rare find!

Azuki-Arai, Azuki-Babaa, look at--

**[14:47]** ---

Thank you very much.

**[14:57]** ---

Azuki?!

**[14:59]** ---

Take that, Western sweets!

**[15:03]** ---

Take that, Western sweets!

**[15:06]** ---

Take that, Western sweets!

**[15:10]** ---

*This just in.*

**[15:12]** ---

*Currently, at sweets stores in the city,*

**[15:14]** ---

*strange cases are occurring of azuki bean  
crops growing from people's faces.*

**[15:20]** ---

Hey, Kitaro.

**[15:21]** ---

What is it, Catchick?

**[15:23]** ---

Look at this.

**[15:24]** ---

*It may be contagious. Please be careful  
when going to sweets stores.*

**[15:28]** ---

Huh? Is that...

**[15:30]** ---

The Azuki-Arai?

**[15:31]** ---

Why is he doing this?

**[15:33]** ---

We won't learn anything here.

**[15:35]** ---

We need to hurry and find the Azuki-Arai!

**[15:37]** ---

Right!

**[15:41]** ---

The Azuki Allied Force lives around here.

**[15:44]** ---

The Azuki-Arai might be hiding here.

**[15:49]** ---

Hey, Azuki-Arai. Where are you?

**[15:54]** ---

Oh, Kitaro. Can I help you?

**[15:57]** ---

We're looking for Azuki-Arai.

**[16:02]** ---

He's not here. Did he do something?

**[16:06]** ---

Azuki crops are growing on people's faces

in the city and it's causing a panic.

**[16:12]** ---

Are you saying it's him?

**[16:14]** ---

I knew he was a fool, but not this much.

**[16:18]** ---

If he's not here, we'll search the city.

**[16:21]** ---

Will you come with us?

**[16:23]** ---

Why me?

**[16:25]** ---

Aren't you Azuki-Arai's friend?

**[16:27]** ---

Like hell I am. No way.

**[16:31]** ---

Azuki-Hakari?

**[16:34]** ---

What's with him?

**[16:35]** ---

Hmm. We'll just have to go without him.

**[16:43]** ---

Take that, humans.

**[16:45]** ---

This is for forgetting Japan's taste  
in sweets and drifting to Western sweets!

**[16:51]** ---

So this is your doing after all.

**[16:55]** ---

Kitaro.

**[16:56]** ---

Azuki-Arai, why are you doing this?

**[16:59]** ---

Isn't it obvious?

It's all for azuki beans!

**[17:02]** ---

Azuki beans?

**[17:03]** ---

Without Western sweets,  
the demand for azuki beans will rise!

**[17:07]** ---

Then people will remember  
the greatness of azuki beans!

**[17:11]** ---

Do you really think azuki beans will  
become popular again that way?

**[17:15]** ---

Shut up!  
**[17:22]** ---  
Hair Needles.  
**[17:37]** ---  
Azuki-Hakari?  
**[17:38]** ---  
Why?  
**[17:41]** ---  
You idiot!  
**[17:44]** ---  
Force-feeding azuki beans over  
Western sweets won't gain them any glory.  
**[17:49]** ---  
Even so, this is the only thing left  
that I can do.  
**[17:55]** ---  
You can't use azuki beans to cause pain.  
**[17:59]** ---  
Azuki beans are for bringing joy.  
**[18:03]** ---  
Isn't that right?!  
**[18:05]** ---  
Are you okay, Azuki-Hakari?  
**[18:07]** ---  
Do you still want to continue?  
**[18:10]** ---  
I made my choice.  
**[18:12]** ---  
That I'd restore azuki beans  
to their former glory no matter what.  
**[18:17]** ---  
That's how I show my love for azuki beans!  
**[18:25]** ---  
*Azuki!*  
**[18:28]** ---  
*A-zu-ki!*  
**[18:31]** ---  
Azuki!  
**[18:33]** ---  
There! It's Azuki Grandma!  
**[18:36]** ---  
Give me a *dorayaki!*  
**[18:37]** ---  
A *manju* for me!  
**[18:39]** ---  
Azuki!  
**[18:42]** ---

Is that Azuki-Babaa?

**[18:45]** ---

What's going on?

**[18:47]** ---

If you want Azuki Grandma merchandise,  
you should line up right away.

**[18:51]** ---

Merchandise...

**[18:53]** ---

At first I just bought them at concerts,

**[18:56]** ---

but Azuki Grandma's azuki beans are  
all so delicious.

**[19:00]** ---

Now these sweets are  
one of the reasons to come.

**[19:03]** ---

Yeah! I never realized azuki beans  
tasted so good!

**[19:07]** ---

Could it be...

**[19:09]** ---

This is why she did her solo debut?

**[19:12]** ---

She didn't betray me after all?

**[19:14]** ---

I was hoping you'd trust me a little more.

**[19:19]** ---

How many centuries have we been together?

**[19:21]** ---

She talked?!

**[19:23]** ---

There's no need to dirty your hands  
for azuki beans anymore.

**[19:27]** ---

But...

**[19:28]** ---

It's all right.

Your love for azuki beans is genuine.

**[19:36]** ---

We're the Azuki Allied Force.

We're friends.

**[19:40]** ---

If one of us goes astray,  
the other two will wake them up.

**[19:44]** ---

This time it just happened to be you.

**[19:49]** ---

I didn't want to do what I did.

**[19:52]** ---

But I didn't want to admit it.

**[19:55]** ---

That I couldn't do anything  
for azuki beans... That I was powerless...

**[19:59]** ---

Now that's enough with your crying.  
Come help me sell azuki beans.

**[20:04]** ---

Azuki-Hakari, Kitaro, will you help?

**[20:06]** ---

Uh... Sure.

**[20:08]** ---

EAT AND BE HAPPY  
AZUKI DAY

**[20:13]** ---

Mister, could I have a custard-filled one?

**[20:16]** ---

We're out of custard,  
but we do have azuki paste ones.

**[20:19]** ---

Again?!

**[20:21]** ---

Fine. Azuki paste will have to do today.

**[20:24]** ---

Thank you very much!

**[20:26]** ---

I've been on a sweets binge recently.

**[20:29]** ---

Here. You can have half.

**[20:31]** ---

Thanks.

**[20:33]** ---

What is this?! It's delicious!

**[20:36]** ---

It's like the soft warm azuki paste  
is melting in my mouth!

**[20:42]** ---

Thank you.

**[20:43]** ---

Azuki paste isn't so bad.

**[20:46]** ---

Actually, ever since we got new help,  
our popularity has really risen.

**[20:50]** ---

Those three are really good at handling azuki beans.

**[20:54]** ---

We're really counting on them.

**[20:58]** ---

It really is delicious.

**[21:01]** ---

Hey, let me have a bite.

**[21:03]** ---

Here.

**[21:05]** ---

It really is delicious.

**[21:08]** ---

*Salutations, Kitaro-sama.*

**[21:10]** ---

*Thank you so much for what you did.*

**[21:13]** ---

*Since then, azuki beans and Azuki-Babaa became a smash hit,*

**[21:17]** ---

*but the fad ended in no time.*

**[21:20]** ---

*I no longer dream of restoring azuki beans to their former glory.*

**[21:24]** ---

*Now I focus on washing azuki beans and making those around me happy,*

**[21:30]** ---

*together with my precious friends.*

**[21:33]** ---

I've realized that is what happiness is for me.

**[21:36]** ---

Hm? Did you say something?

**[21:38]** ---

Azuki?

**[21:40]** ---

Nope. Not a word.

**[21:44]** ---

Hold it, are you serious?!

**[21:47]** ---

The cryptocurrency I invested everything into is worthless just like that?!

**[21:52]** ---

Are you Rat Man-san?

**[21:54]** ---

We've come to collect

what you've borrowed.

**[21:59]** ---

After him!

**[22:00]** ---

Where can I find a good chump?!

**[22:06]** ---

*You can't see them*

*But they're there*

**[22:06]** ---

*mien keredomo orundayo*

**[22:12]** ---

*"Hello" in the mountains*

**[22:12]** ---

*yama de yahho*

**[22:14]** ---

*If you call*

**[22:14]** ---

*hitokoe yobeba*

**[22:17]** ---

*An identical "Hello"*

**[22:17]** ---

*onaji yahho*

**[22:19]** ---

*The Yobuko calls back*

**[22:19]** ---

*yobuko ga kaesu*

**[22:25]** ---

*A tree spirit living in the mountains*

**[22:25]** ---

*yama ni sunderu ki no seirei*

**[22:30]** ---

*A used rag*

**[22:30]** ---

*tsukatta zoukin*

**[22:32]** ---

*If you don't keep it clean*

**[22:32]** ---

*kirei ni shinaito*

**[22:35]** ---

*It'll get smelly*

**[22:35]** ---

*kusaku nattayo*

**[22:38]** ---

*The Shiro-Uneri*

*Will tangle itself around you*

**[22:38]** ---

*shirouneri karamitsuku*

**[22:43]** ---

*Stuck to your face  
How horrible*

**[22:43]** ---

*kao ni bettori korya tamaran*

**[22:46]** ---

*See how many ghosts there are*

**[22:46]** ---

*konnani oruyo obaketachi*

**[22:51]** ---

*You can't see them  
But they're there*

**[22:51]** ---

*mien keredomo orundayo*

**[22:54]** ---

*You can't see them  
But they're there*

**[22:54]** ---

*mien keredomo orundayo*

**[22:59]** ---

*They're near you*

**[22:59]** ---

*kimi no chikaku ni*

**[23:06]** ---

*A legendary yokai sealed in Sakaiminato.*

**[23:09]** ---

*Dad, now his power is...?!*

**[23:11]** ---

*Next time on GeGeGe no Kitaro*

**[23:14]** ---

*"Demon Belial  
The Hundred-Year Grudge"*

**[23:17]** ---

*The door to the unseen world opens...*

---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:43 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:43 UTC by whimsee